



Saint Barnabas ✠ San Bernabé

“Ver a Cristo en Todos - See Christ in All”

Celebración del día de San Bernabé

La Santa Eucaristía Rito II Palabra de Dios

Oración por la Iglesia de San Bernabé

Oh Señor y Padre Celestial, envía tu Espíritu Santo a nuestra Iglesia de San Bernabé ✠ St. Barnabas’, para inspirarnos, guiarnos, y darnos fuerza para cumplir tu voluntad; para que como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio de la Verdad que es Jesucristo. Envíanos a quienes te necesitan en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor, que iluminemos las tinieblas del mundo presente y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos. Amén.

Puede cantarse un himno, salmo o antifona.

Puro y Santo

Puro y Santo quiero ser,
Tu Voluntad obedecer,
Con Tu Luz enséñame,
Por Tu Amor transfórmame,
Santo, Santo, Santo Dios,
Ohhh Santo, Santo, Santo Dios
Grande eres, pequeño soy,
Alabanzas, Señor te doy,
Tú eres Rey sobre mi existir,
Mi confianza la tengo en Ti,
// Santo, Santo, Santo Dios,
Ohhh Santo, Santo, Santo Dios //

Celebrante: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: ***Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.***

El Celebrante puede decir:

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

Gloria Trinitaria

*///Al Dios Santo Uno y Trino ¡Gloria!
En el Cielo y en la Tierra ¡Gloria!///*

Gloria al Padre Creador y a su Hijo Redentor
Y al Espíritu de Amor, Buen Consolador.
//Gloria al Padre, Gloria al Hijo y al Espíritu de Amor//

*///Al Dios Santo Uno y Trino ¡Gloria!
En el Cielo y en la Tierra ¡Gloria!///*

Colecta del Día

El Celebrante dice al pueblo:

El Señor sea con ustedes.

Pueblo: Y con tu espíritu.

Celebrante: Oremos.

La Colecta de San Bernabé

Concédenos, oh Dios, que sigamos el ejemplo de tu fiel siervo Bernabé, que no buscaba su propio provecho sino el bienestar de tu Iglesia, y ofrecía generosamente sus bienes y su vida para el socorro de los pobres y la propagación del Evangelio; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

Lecciones

Lectura del Libro del Génesis 18: 1-15

18 El Señor se le apareció a Abraham en el bosque de encinas de Mamré, mientras Abraham estaba sentado a la entrada de su tienda de campaña, como a mediodía.
2 Abraham levantó la vista y vio que tres hombres estaban de pie frente a él. Al verlos, se levantó rápidamente a recibirlos, se inclinó hasta tocar el suelo con la frente,³ y dijo:—Mi señor, por favor le suplico que no se vaya en seguida.⁴ Si a usted le parece bien, voy a pedir un poco de agua para que se laven los pies y luego descansen un rato bajo la sombra del árbol.⁵ Ya que han pasado por donde vive este servidor suyo, les voy a traer algo de comer para que repongan sus fuerzas antes de seguir su camino.—Bueno, está bien —contestaron ellos.⁶ Abraham entró en su tienda de campaña y le dijo a Sara:—¡Rápido! Toma unos veinte kilos de la mejor harina y haz unos panes.⁷ Luego Abraham corrió a donde estaba el ganado, escogió el mejor de los becerros, y se lo dio a uno de sus sirvientes, quien lo preparó inmediatamente para la comida.⁸ Además del becerro, Abraham les ofreció cuajada y leche, y estuvo atento a servirles mientras ellos comían debajo del árbol.⁹ Al terminar de comer, los visitantes le preguntaron a Abraham:—¿Dónde está tu esposa Sara?—Allí, en la tienda de campaña —respondió él.¹⁰ Entonces uno de ellos dijo:—El año próximo volveré a visitarte, y para entonces tu esposa Sara tendrá un hijo. Mientras tanto, Sara estaba escuchando toda la conversación a espaldas de Abraham, a la entrada de la tienda.¹¹ Abraham y Sara ya eran muy ancianos, y Sara había dejado de tener sus periodos de menstruación.¹² Por eso Sara no pudo aguantar la risa, y pensó: «¿Cómo voy a tener este gusto, ahora que mi esposo y yo estamos tan viejos?»¹³ Pero el Señor le dijo a Abraham:—¿Por qué se ríe Sara? ¿No cree que puede tener un hijo a pesar de su edad?¹⁴ ¿Hay acaso algo tan difícil que el Señor no pueda hacerlo? El año próximo volveré a visitarte, y para entonces Sara tendrá un hijo.¹⁵ Al escuchar esto, Sara tuvo miedo y quiso negar. Por eso dijo:—Yo no me estaba riendo. Pero el Señor le contestó:—Yo sé que te reíste.
Celebrante: Palabra del Señor.

Pueblo: Demos gracias a Dios

Salmo 116: 1, 10-17

1 Amo al Señor, pues ha oído mi voz y mi súplica; *
porque ha inclinado a mí su oído,
siempre que le invoco.
10 ¿Cómo pagaré al Señor *
por todos sus beneficios para conmigo?
11 Alzaré la copa de la salvación, *
e invocaré el Nombre del Señor.

12 Pagaré mis votos al Señor *
delante de todo su pueblo.
13 Preciosa a los ojos del Señor, *
es la muerte de sus siervos.
14 Oh Señor, yo soy tu siervo;
siervo tuyo soy, hijo de tu sierva; *
me has librado de mis prisiones.
15 Te ofreceré el sacrificio de alabanza, *
e invocaré el Nombre del Señor.
16 Pagaré mis votos al Señor *
delante de todo su pueblo,
17 En los atrios de la casa del Señor, *
en medio de ti, oh Jerusalén.
¡Aleluya!

*Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo;
como era en el principio, ahora y siempre, por
los siglos de los siglos. Amén.*

Lectura de la Carta a los Romanos 5: 1-8

5 Puesto que Dios ya nos ha hecho justos gracias a la fe, tenemos paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo. ² Pues por Cristo hemos podido acercarnos a Dios por medio de la fe, para gozar de su favor, y estamos firmes, y nos gloriamos con la esperanza de tener parte en la gloria de Dios. ³ Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos de los sufrimientos; porque sabemos que el sufrimiento nos da firmeza para soportar, ⁴ y esta firmeza nos permite salir aprobados, y el salir aprobados nos llena de esperanza. ⁵ Y esta esperanza no nos defrauda, porque Dios ha llenado con su amor nuestro corazón por medio del Espíritu Santo que nos ha dado. ⁶ Pues cuando nosotros éramos incapaces de salvarnos, Cristo, a su debido tiempo, murió por los pecadores. ⁷ No es fácil que alguien se deje matar en lugar de otra persona. Ni siquiera en lugar de una persona justa; aunque quizás alguien estaría dispuesto a morir por la persona que le haya hecho un gran bien. ⁸ Pero Dios prueba que nos ama, en que, cuando todavía éramos pecadores, Cristo murió por nosotros.

Celebrante: Palabra del Señor.

Pueblo: ***Demos gracias a Dios.***

Aleluya

*¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!
¡Aleluya! ¡Aleluya! ¡Aleluya!*

La diestra del Señor ha hecho prodigios,
La diestra del Señor me ha salvado.

Resucito Jesús de entre los muertos,
Sobre El la muerte no tendrá dominio.

Domina Cristo todo el universo,
Cristo Señor reina en su trono.

Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo 9:35-10:8

Pueblo: ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

³⁵ Jesús recorría todos los pueblos y aldeas, enseñando en las sinagogas de cada lugar. Anunciaba la buena noticia del reino, y curaba toda clase de enfermedades y dolencias. ³⁶ Al ver a la gente, sintió compasión de ellos, porque estaban cansados y abatidos, como ovejas que no tienen pastor. ³⁷ Dijo entonces a sus discípulos:— Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. ³⁸ Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla. ¹⁰ Jesús llamó a sus doce discípulos, y les dio autoridad para expulsar a los espíritus impuros y para curar toda clase de enfermedades y dolencias. ² Éstos son los nombres de los doce apóstoles: primero Simón, llamado también Pedro, y su hermano Andrés; Santiago y su hermano Juan, hijos de Zebedeo; ³ Felipe y Bartolomé; Tomás y Mateo, el que cobraba impuestos para Roma; Santiago, hijo de Alfeo, y Tadeo; ⁴ Simón el cananeo, y Judas Iscariote, que después traicionó a Jesús. ⁵ Jesús envió a estos doce con las siguientes instrucciones: «No vayan a las regiones de los paganos ni entren en los pueblos de Samaria; ⁶ vayan más bien a las ovejas perdidas del pueblo de Israel. ⁷ Vayan y anuncien que el reino de los cielos se ha acercado. ⁸ Sanen a los enfermos, resuciten a los muertos, limpien de su enfermedad a los leprosos y expulsen a los demonios. Ustedes recibieron gratis este poder; no cobren tampoco por emplearlo.

Pueblo: ¡Te Alabamos, Cristo Señor!

Sermón

Los domingos, y en otras Fiestas Mayores, todos de pie, dicen:

El Credo Niceno

*Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.*

*Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros
y por nuestra salvación
bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato:
padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo
y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.*

*Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.*

*Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.*

Oración de los Fieles Fórmula III

El que dirige y el Pueblo oran en forma dialogada.

Padre, te suplicamos por tu santa Iglesia Católica.

Que todos seamos uno.

Concede que todos los miembros de la Iglesia te sirvan en verdad y humildad.

Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.

Te pedimos por todos los obispos, presbíteros y diáconos.

Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.

Te pedimos por cuantos gobiernan y ejercen autoridad en todas las naciones del mundo.

Que haya justicia y paz en la tierra.

Danos gracia para hacer tu voluntad en todo cuanto emprendamos.

Que nuestras obras sean agradables a tus ojos.

Ten compasión de los que sufren de dolor o angustia.

Que sean librados de sus aflicciones.

Otorga descanso eterno a los +difuntos.

Que sobre ellos resplandezca a la luz perpetua. (Gloria Alberta Espinal, James Alfred Blassingane y Filemon)

Te alabamos por tus santos que han entrado en el gozo del Señor.

Que también nosotros tengamos parte en tu reino celestial.

Oremos por nuestras necesidades y las necesidades de los demás.

Especialmente por **(St. Stephen's in Sherman, St. Philip's in Sulphur and Good Shepherd in Terrell)**

Consuela y sana a todos aquellos que sufren en cuerpo, mente o espíritu; en sus Tribulaciones dales valor y esperanza, y llévalos al gozo de tu salvación.

(Oremos por la salud de Rosalba, Eleazar, Linda, Gene, Alyce, Lee, Ken, Myrna, Janelle, Jack, Sondra, and Willie, Edgar, Lolita, Salvador Manuel, Ana, Blanca, Benito y familia, Raúl y María)

También gracias Señor por todas las bendiciones de esta vida, por aquellos que celebran sus cumpleaños, el aniversario de su matrimonio y/ o su bautismo.

Omnipotente Dios, encomendamos a tú bondadoso cuidado y protección a los Hombres y Mujeres que sirven como Bomberos como Policías, nuestros Primeros Auxiliadores, Doctores, Enfermeras, La Guardia Nacional y los que sirven en nuestras Fuerzas Armadas en todo lugar. Defiéndeles diariamente con tu gracia celestial; fortaléceteles en sus pruebas y tentaciones; dales valor para enfrentar los peligros que les acechen y concede que sientan tu presencia continua dondequiera que estén; por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

**Pausa El Pueblo puede añadir sus propias peticiones.*

El Celebrante añade una Colecta final.

Señor, atiende las súplicas de tu pueblo; y lo que fielmente te hemos pedido, concede que efectivamente lo obtengamos para la gloria de tu Nombre; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

Confesión de Pecado

El Diácono o el Celebrante dice:

Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Puede guardarse un período de silencio.

Ministro y Pueblo:

Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.

El Obispo, si está presente, o el Sacerdote, puesto de pie, dice:

Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, +perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

La Paz

Todos de pie, el Celebrante dice:

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: ***Y con tu espíritu.***

Bendición Especiales

Ofertorio

El Espíritu de Dios está en este lugar

//El Espíritu de Dios está en este lugar
El Espíritu de Dios se mueve en este lugar
Esta aquí para consolar
Esta aquí para liberar
Esta aquí para guiar
El Espíritu de Dios está aquí. //

*//Muévete en mí, muévete en mí
Toma mi mente y mi corazón
Llena mi vida de tu amor
Muévete en mí, Santo Espíritu
Muévete en mí. //*

Santa Comunión

Plegaria Eucarística B

El Celebrante, sea obispo o sacerdote, de cara al pueblo, canta o dice:

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: ***Y con tu espíritu.***

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: ***Los elevamos al Señor.***

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo: ***Es justo darle gracias y alabanza.***

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Por el gran pastor de tu rebaño, nuestro Señor Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones; y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los siglos.

Por tanto, te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Celebrante y Pueblo:

Santo

//Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del universo. //
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna, hosanna, Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo.
Hosanna, hosanna, Hosanna, Hosanna, hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en el nombre del Señor

Hosanna, hosanna, Hosanna, hosanna, hosanna en el cielo.
Hosanna, hosanna, Hosanna, Hosanna en el cielo.

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo:

"Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes.
Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo:

"Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto,
sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados.
Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Celebrante y Pueblo:

***Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;***

El Celebrante continúa:

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tú Espíritu Santo sobre estos dones, + para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. + Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con [_____] todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMEN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Pueblo y Celebrante:

***Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.***

Danos hoy nuestro pan de cada día.

***Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.***

***No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.***

***Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.***

Fracción del Pan

El Celebrante parte el Pan consagrado.

Se guarda un período de silencio. Luego puede cantarse o decirse:

[¡Aleluya!] Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo: ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

De cara al pueblo y mostrando los Elementos consagrados, el Celebrante hace la siguiente Invitación:

Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

y puede añadir: Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de

él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.

Y/o

Éste es el Cordero de Dios, que quita el pecado del mundo. Dichosos los invitados a la Cena del Señor.

Pueblo: Señor, yo no soy digno de que entres en mi casa, pero una palabra tuya bastará para sanar mi alma.

Lamb of God / Cordero de Dios

//Lamb of God you take away the sins of the world//

//Have mercy, have mercy, have mercy on us//

//Cordero de Dios que quitas el pecado del mundo//

//Ten piedad de nosotros, ten piedad//

//Lamb of God you take away the sins of the world//

***Oración para una Comunión espiritual**

***Jesús mío, creo que Tú estás en el Santísimo Sacramento;
te amo sobre todas las cosas***

***y deseo recibirte ahora dentro de mi alma;
ya que no te puedo recibir sacramentalmente,
ven espiritualmente a mi corazón.***

***Señor, no soy digno de que entres en mi casa,
pero una palabra tuya sanará mi alma***

***El Cuerpo, la Sangre, el Alma y la Divinidad de Nuestro Señor Jesucristo,
guarden mi alma para la vida eterna. Amén.***

Pan de Vida Bilingüe

*Pan de Vida, cuerpo del Señor,
cup of blessing, blood of Christ the Lord.
At this table the last shall be first.
Poder es servir, porque Dios es amor.*

1. We are the dwelling of God,
fragile and wounded and weak.
We are the body of Christ,
called to be the compassion of God.

2. Ustedes me llaman “Señor”.
Me inclino a lavarles los pies.
Hagan lo mismo, humildes,
sirviéndose unos a otros.

*Después de la Comunión, el Celebrante dice:
Oremos.*

Celebrante y Pueblo:

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

El Obispo, si está presente, o el Sacerdote, puede bendecir al pueblo.

La bendición de Dios Todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca con ustedes para siempre. ***Amén***

El Diácono, o el Celebrante, despiden al pueblo con estas palabras:

Diácono: Vayan en Paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya. Aleluya!

Pueblo: ***Demos gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!***

El Sendero de la Vida (Salida)

*//Me enseñarás el sendero de la vida,
Me saciarás de gozo en tu presencia,
De alegría perpetua a tu derecha.
De alegría perpetua a tu derecha.//*

Protégeme Dios mío, protégeme Dios mío.
Que me refugio en Ti
Protégeme Dios mío, protégeme Dios mío.
Sin Ti todo es mal.

*//Me enseñarás el sendero de la vida,
Me saciarás de gozo en tu presencia,
De alegría perpetua a tu derecha.
De alegría perpetua a tu derecha.//*

Por eso se me alegra, alegra el corazón
Se gozan mis entrañas: yo descansaré,
No me entregaras a la muerte o corrupción.

*//Me enseñarás el sendero de la vida,
Me saciarás de gozo en tu presencia,
De alegría perpetua a tu derecha.
De alegría perpetua a tu derecha.//*